

にほん しゅくじつ
■ 日本にほんの祝日しゅくじつ

■ ජපානයේ නිවාඩු දින

にほん しゅくじつ
日本にほんの祝日しゅくじつ

ජපානයේ රජයේ නිවාඩු

ひつけ 日付 දිනය	にほんご 日本語 ජපන් භාෂාව	ローマ字 රෝමානු අක්ෂර	シンハラ語 සිංහල භාෂාව
1 月 1 日	元日	Ganjitsu	අලුත් අවුරුදු දිනය
1 月の第 2 月曜日	成人の日	Seijin no hi	වැඩිහිටියන් බවට පත් වීමේ දිනය
2 月 11 日	建国記念の日	Kenkokukinen no hi	ජාතික පදනම් දිනය
2 月 23 日	天皇誕生日	Tennou tanjyoubi	අධිරාජ්‍යයාගේ උපන් දිනය
3 月 21 日*	春分の日*	Shunbun no hi	වසන්ත විෂුව දිනය*
4 月 29 日	昭和の日	Shouwa no hi	ෂෝවා දිනය
5 月 3 日	憲法記念日	Kenpou kinenbi	ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථා අනුස්මරණ දිනය
5 月 4 日	みどりの日	Midori no hi	හරිත දිනය
5 月 5 日	こどもの日	Kodomo no hi	ළමා දිනය
7 月の第3月曜日	海の日	Umi no hi	නාවික දිනය
8 月 11 日	山の日	Yamano hi	කඳුකර දිනය
9 月の第3月曜日	敬老の日	Keirou no hi	වැඩිහිටි දිනය
9 月 23 日*	秋分の日*	Shubun no hi	සරත් විෂුව දිනය*
10 月の第2月曜日	スポーツの日	Supotsu no hi	සෞඛ්‍ය හා ක්‍රීඩා දිනය
11 月 3 日	文化の日	Bunka no hi	සංස්කෘතික දිනය
11 月 23 日	勤労感謝の日	Kinroukansha no hi	කම්කරු දිනය

* *のついた祝日は、年によって日付が変わります。

* ලෙස සලකුණු කර* ඇති රජයේ නිවාඩු දිනයන් වාර්ෂිකව වෙනස් විය හැක.

おぼ べん り じょうほう
■ 覚えておくと便利なミニ情報

- あいさつ: 近所や職場で知っている人と会ったときには、朝は「おはよう(ございます)」、日中は「こんにちは」、夜は「こんばんは」と言いながら会釈します。
- 食事のとき: 食べ始める際に「いただきます」、食べ終わった際には「ごちそうさま」と言います。
- 日本にほんの家屋: 通常、玄関が部屋より一段低くなっています。家の中に入るときは、玄関で靴を脱いで上がります。室内用スリッパがある場合は履きますが、畳たたみの部屋ではスリッパは脱ぎます。

- 手洗い(トイレ): 洋式と和式のトイレがあります。和式トイレは、便器の上にしゃがんで用を足します。

■ අත්‍යවශ්‍ය තොරතුරු

- ආචාර විධි: අසල්වැසියෙකු හෝ රැකියා ස්ථානයේ දන්නා පුද්ගලයෙකු මුණ ගැසුණු විට, උදෑසන කාලයේදී "ඔහයෝ(භොසයිමස)", දිවා කාලයේ දී "කොන්නිච්වා", රාත්‍රියේදී "කොන්බන්වා" ලෙස පවසමින් හිස නම ආචාර කරයි.
- ආහාර ගැනීමේදී: ආහාර ගැනීමට පෙර “ඉතදකිමසස්” ලෙසත්, ආහාර ගැනීමෙන් පසුව “භොවිසෝසම” ලෙසත් පවසයි.
- ජපන් නිවාස: සාමාන්‍යයෙන් ජපන් නිවාසයක ඇතුළු වීමේ ප්‍රධාන දොරටුව කාමර වලට වඩා එක් පඩියක් පහළින් පිහිටා තිබේ. නිවසකට ඇතුළු වීමේදී සාමාන්‍යයෙන් ප්‍රධාන දොරටුව අසලදී පාවහන් ගලවා නිවසට ඇතුළු වේ. කාමර තුළ භාවිත කළ හැකි පාවහන් තබා ඇති නම් ඒවා පැළඳිය හැකිය. නමුත් තනම් එළා ඇති නිවසක නම් පාවහන් පළඳින්නේ නැත.
- විවේක කාමර(වැසිකිළිය): සාම්ප්‍රදායික ජපන් පන්තයේ වැසිකිළි වර්ග සහ බටහිර පන්තයේ වැසිකිළි වර්ග ජපානය තුළ දැකිය හැකිය. ජපන්

す。トイレトペーパー以外の物を便器に捨てると詰まりますので注意してください。

・風呂：日本式の風呂では、浴槽の外で体を洗ってから、浴槽につかります。湯は1人入るごとに替えないので、後から入る人のために、きれいに使いましょう。

・チップ：日本ではチップを渡す習慣はありません。

・レストランやホテルなどでは、請求料金にサービス料が含まれていることがあります。

・自治会(町内会)と子供会：地域の住民の助け合いや親睦の場として町内ごとに組織されています。入会には任意ですが、入会すると自治体の広報や地域の行事の情報を得ることができます。清掃活動、防犯活動、防災活動、盆踊りや運動会などの行事も行っています。お知らせは、通常、「回覧板」で回ってきますので、読んだら順番に次の人に回します。

■ ゴミの処理

家庭から出るゴミは、通常、燃えるゴミ、燃えないゴミ、ビン・缶、資源物など市町村で決められた種類に分別し、決められた日時に、決められた場所に出します。粗大ゴミや処理が難しいゴミは、有料で個別に処理します。エアコン、テレビ、冷蔵庫、洗濯機の4品目は、粗大ゴミにして出すことができますので、購入した販売店に有料で引き取ってもらいます。

ゴミの分け方や出し方は、地域ごとに決められていますので、近所の人に確認するか、市区町村役所に問い合わせパンフレットなどをもらってください。

පන්තයේ වැසිකිළියක් භාවිතා කරන විට, වැසිකිළි බඳුනට උඩින් උක්කුටියෙන් වාඩි වී තම කාර්යය ඉටු කරගන්න. ඔබ වැසිකිළි කඩදාසි හැර වෙනත් දෙයක් වැසිකිළි බඳුනට විසි කළහොත් අවහිරයක් සිදු විය හැකි බැවින් එසේ නොකිරීමට වග බලා ගන්න.

• නාන තටාකය(ත්‍රරො): ජපන් පන්තයේ නාන තටාකයකට ඇතුළු වීමට පෙර නාන තටාකයෙන් පිටත දී ඔබේ සිරුර සෝදාගත යුතුය.නාන තටාකයට ඇතුළු වන සෑම පුද්ගලයෙකුගෙන් පුද්ගලයෙකුටම තටාකයේ ඇති උණුසුම් ජලය මාරු නොකරන බැවින් පසුව ඇතුළු වන අය එය පිරිසිදුව භාවිතා කරන්න.

• සන්නේසම: ජපානයේ සන්නේසමක් (ටීෂ් එකක්) ලෙස මුදල ලබා දීමේ සිරිතක් නොමැත.

• ආපනශාලා සහ හෝටල්වලදී, සේවා ගාස්තු එම බිල්පත්වලට ඇතුළත් ව තිබිය හැකිය.

• ප්‍රජා සංගම් (අසල්වැසි සංගම්) සහ ළමා සංගම්: ප්‍රදේශවාසීන් අතර මිත්‍රශීලීත්වය සහ සහයෝගීතාවය උදෙසා සෑම නගරයකම සංසදයක් පිහිටුවා ඇත. එහි සාමාජිකත්වය ලබා ගැනීම ස්වේච්ඡාවෙන් සිදු වේ. නමුත් ඔබ සාමාජිකයෙකු වූ පසු, ඔබට පළාත් පාලන ප්‍රචාරණ සහ ප්‍රාදේශීය සිදුවීම් පිළිබඳ තොරතුරුලබා ගැනීමේ හැකියාව හැක. පිරිසිදු කිරීමේ කටයුතු, අපරාධ වැළැක්වීමේ කටයුතු, ආපදා වැළැක්වීමේ කටයුතු, බොන් ඔදොරි නම් වූ නැටුම් සහ ක්‍රීඩා උත්සව වැනි ඉසව්ද මෙම සංගම් මගින් පවත්වයි. සාමාන්‍යයෙන් නිවේදන "සංසරණ පුවරුවක්" යොදාගනිමින් බෙදා හරිනු ලැබේ. එබැවින් කියවීමෙන් පසු ඊළඟ පුද්ගලයා වෙත යොමු කරනු ලැබේ.

■ අපද්‍රව්‍ය කළමනාකරණය

නිවෙස් වලින් ඉවත දමන කසළ සාමාන්‍යයෙන් දහනය කළ හැකි, දහනය කළ නොහැකි, බෝතල්, කෑන්, ප්‍රතිවක්‍රීකරණය කළ හැකි ද්‍රව්‍ය යනාදිය ලෙස නගර සභාව විසින් තීරණය කරනු ලබන කාණ්ඩවලට වර්ග කර, නියමිත දිනයක සහ වේලාවක නියමිත ස්ථානයක තබනු ලැබේ. විශාල කසළ සහ බැහැර කිරීමට අපහසු කසළ සඳහා ගාස්තුවක් ගෙවා වෙන වෙනම බැහැර කළ යුතුයි. වායු සම්කරණ, රූපවාහිනී, ශීතකරණ සහ රෙදි සෝදන යන්ත්‍ර වැනි විශාල ප්‍රමාණයේ භාණ්ඩ වර්ග 4 කසළ ලෙස බැහැර කළ නොහැක. ඒවා ඔබ භාණ්ඩය මිලදී ගත් වෙළඳසැලට ගාස්තුවක් ගෙවා ලබා දිය හැක.

කසළ වර්ග කිරීම සහ බැහැර කිරීම එක් එක් කලාපය අනුව තීරණය වේ. එබැවින් ඒ සම්බන්ධව කරුණාකර ඔබේ අසල්වැසියන් ගෙන් අසා දැන ගන්න. එසේත් නොමැති නම් නාගරික කාර්යාලය අමතා පත්‍රිකාවක් ඉල්ලා ගන්න.

やく た ことば
役に立つ言葉

ප්‍රයෝජනවත් විය හැකි වචන

日本語 にほんご ජපන් භාෂාව	ローマ字 じ රෝමානු අක්ෂර	シンハラ語 しんはらご සිංහල භාෂාව
ゴミの置き場はどこですか？	Gomi okiba wa doko desu ka?	කසල තබන ස්ථානය කොහෙද?
ゴミを出す日、時間を教えてください。	Gomi wo dasu hi to jikan wo oshiete kudasai.	කරුණාකර කසල දැමිය යුතු දිනයන් සහ වේලාවන් කියන්න.
ゴミの分け方を教えてください。	Gomi no wakekata wo oshiete kudasai.	කරුණාකර කසල වෙන් කරන ආකාරය කියලා දෙන්න.
ゴミ袋はどこに売っていますか？	Gomibukuro wa doko ni utte imasu ka?	කසල දමන මලු මිලදී ගන්නේ කොහෙන්ද?
役所の電話番号は何番ですか？	Yakusho no denwa bango wa nanban desu ka?	නගර සභා කාර්යාලයේ දුරකතන අංකය කුමක්ද?

■ ペットを飼うとき

◇犬の登録及び予防接種

いぬ か とうろく およ ぼう せしめ
犬を飼うときは、登録と狂犬病の予防注射が義務
づけられています。生後91日以上の飼う犬を所有
にちい ない しちよう せん やくしょ いぬ とうろく
したときは、30日以内に市町村の役所で犬の登録
しんせい いぬ し ぼう し ざい ち
を申請します。また、犬が死亡したり、所在地を
へんこう いぬ しょうしや へんこう ばあい
変更したり、犬の所有者を変更したりした場合も 30
にちい ない しんせい とうろく かんさつ こう ふ
日以内に申請します。登録をすると「鑑札」が交付
かなら いぬ まいとし
されますので、それを必ず犬につけます。毎年1
かい きようけん びよう よ ぼう ちゅうしや う
回、狂犬病の予防注射を受けさせなければなりま
せん がつ がつ ちゅうしや ごと しちよう せん やくしょ てつづ
せん(4月～6月)。注射後、市町村の役所で手続き
きようけん びよう よ ぼう ちゅうしや すみひら こう ふ
すると狂犬病予防注射済票が交付されますので、
それを必ず犬につけます。
くわ しちよう せん やくしょ と あ
詳しくは市町村役所にお問い合わせください。

◇犬や猫が飼えなくなったとき・死んだとき

いぬ ねこ か つづ こんなん ばあい
犬や猫を飼いつづけることが困難になった場合には、
できるかぎり新しい飼い主を見つけてください。どう
しても新しい飼い主が見つからないときは、地域の
ほけん じょ どうぶつ あいご そうだん
保健所か動物愛護センターに相談してください。ペ
ットが死んだときは、最寄の清掃事務所又はペット
れい えん そうだん
霊園に相談してください。

・動物愛護センター

とみさと し ぐりょう
富里市御料709-1
でんわ
電話:0476-93-5711

・動物愛護センター(東葛飾支所)

かしわ したかやなぎ
柏市高柳1018-6
でんわ
電話:04-7191-0050

■ 飼育中 犬のしつけ

◇ 飼育中 犬のしつけ

ඔබ සුරතල් සුනඛයෙකු ඇති කරන්නේ නම් සුනඛයා ව ලියාපදිංචි කර
ජලභීතිකා එන්නත ලබාදිය යුතුය. උපතින් පසු දින 91 හෝ ඊට වැඩි
සුනඛයෙකු භාරව සිටී නම්, දින 30ක් ඇතුළත ඔබ නාගරික කාර්යාලයේ
සුනඛ ලියාපදිංචිය සඳහා අයදුම් කරන්න. ඊට අමතරව සුනඛයා මිය ගිය
විට, ලිපිනය වෙනස් වූ විට, එසේත් නැතිනම් සුනඛයාගේ භාරකාරයා
වෙනස් වූ විට දින 30ක් ඇතුළත සුනඛ ලියාපදිංචිය සඳහා අයදුම් කරන්න.
ලියාපදිංචි වූ විට, ඔබට "බලපත්‍රයක්" නිකුත් කරනු ඇත. එබැවින් එය
ඔබේ සුනඛයාට අමුණන්න. ඔබේ සුරතලාට වසරකට වරක් ජලභීතිකා
රෝග නිවාරණ එන්නත ලබා දිය යුතුය (අප්‍රේල් සිට ජූනි දක්වා) .
එන්නත ලබා දීමෙන් පසු, ඔබේ ප්‍රදේශයේ කාර්යාලයෙන් ජලභීතිකා එන්නත්
ටැගයක් නිකුත් කරනු ලබන අතර එය ඔබේ බල්ලාට සවි කළ යුතුය.
විස්තර සඳහා කරුණාකර නාගරික කාර්යාලය අමතන්න.

◇ 飼育中 犬のしつけ

සුනඛයෙකු හෝ බළලෙකු තවදුරටත් රැක බලා ගැනීමට නොහැකි
වූ විට හෝ මියගිය විට
සුනඛයෙකු හෝ බළලෙකු ඇති කිරීම අපහසු වූ විට හැකි පමණ
සුරතලාට නව ස්වාමියෙකු සොයා දීමට කටයුතු කරන්න. ඔබට නව
හිමිකරුවෙකු සොයාගත නොහැකි නම්, ඔබේ ප්‍රාදේශීය මහජන සෞඛ්‍ය
මධ්‍යස්ථානය හෝ සත්ව සුභසාධන මධ්‍යස්ථානය සමඟ සාකච්ඡා
කරන්න. ඔබේ සුරතලා මිය ගිය විට, ළඟම ඇති පිරිසිදු කිරීමේ කාර්යාලය
හෝ සුරතල් සුසාන භූමිය ට දැනුම් දෙන්න.

・ සත්ව සුභසාධන මධ්‍යස්ථානය

Tomisato-shi, Goryo 709-1

දුරකතන: 0476-93-5711

・ සත්ව සුභසාධන මධ්‍යස්ථානය (ශාඛා කාර්යාලය හිගයිකක්සුශික)

Kashiwa-shi, Takayanagi 1018-6

දුරකතන: 04-7191-0050

◆千葉市動物保護指導センター

(千葉市に住んでいる方)

千葉市稲毛区宮野木町445番地1
電話: 043-258-7817

◆船橋市動物愛護指導センター

(船橋市に住んでいる方)

船橋市潮見町32-2
電話: 047-435-3916

◆柏市動物愛護ふれあいセンター

(柏市に住んでいる方)

柏市風早2丁目4-3
電話: 04-7190-2828

◇その他

集合住宅の中には、ペットの飼育を禁止しているところがあります。集合住宅でペットを飼うときは、賃貸借契約書を事前に確認してください。事故を防ぐために、犬は囲いの中で飼うか、ロープなどにつないで飼わなければいけません。

■ 物を買ったり、サービスを受けて、 トラブルにあったとき

消費者相談窓口では、身近な商品の品質やサービスなど消費生活に関する相談、悪質商法や契約のトラブルにあったときの相談を受け付けています。

◆千葉県消費者センター

電話: 047-434-0999
相談時間: 月曜日～金曜日 (祝祭日を除く)
午前9:00～午後4:30
土曜日 午前9:00～午後4:00
(祝日・年末年始を除く)

<http://www.pref.chiba.lg.jp/customer/soudan/chiba.html>

◆国民生活センター

http://www.kokusen.go.jp/ncac_index_e.html
(英語)

・**びま** 市街 生活 警察署 警察署 警察署 警察署 (びま 市街 生活 警察署 警察署 警察署 警察署)

Chiba-shi, Inage-ku, Miyanogi-Chou, 445-1

電話: 043-258-7817

・**船橋市** 市街 生活 警察署 警察署 警察署 警察署 (船橋市 市街 生活 警察署 警察署 警察署 警察署)

Funabashi-shi, Shiomi-Chou, 32-2

電話: 047-435-3916

・**柏市** 市街 生活 警察署 警察署 警察署 警察署 (柏市 市街 生活 警察署 警察署 警察署 警察署)

Kashiwa-shi, Kazahaya, 2-4-3

電話: 04-7190-2828

◇その他

集合住宅の中には、ペットの飼育を禁止しているところがあります。集合住宅でペットを飼うときは、賃貸借契約書を事前に確認してください。事故を防ぐために、犬は囲いの中で飼うか、ロープなどにつないで飼わなければいけません。

■ 物を買ったり、サービスを受けて、 トラブルにあったとき

消費者相談窓口では、身近な商品の品質やサービスなど消費生活に関する相談、悪質商法や契約のトラブルにあったときの相談を受け付けています。

◆千葉県消費者センター

電話: 047-434-0999
相談時間: 月曜日～金曜日 (祝祭日を除く)
午前9:00～午後4:30
土曜日 午前9:00～午後4:00
(祝日・年末年始を除く)

<http://www.pref.chiba.lg.jp/customer/soudan/chiba.html>

◆国民生活センター

http://www.kokusen.go.jp/ncac_index_e.html
(英語)

しちょうそんしょうひせいかつ

市町村消費生活センター

නාගරික පාරිභෝගික මධ්‍යස්ථාන

ちいき 地域 පිහිටීම	でんわ 電話 දුරකතන අංකය	そうだんじかん 相談時間 උපදේශන සේවා සපයන වේලාවන්
ちば 千葉 (Chiba)	043-207-3000	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 4:30 (සෙනසුරාදා දිනයේදී විවෘතව ඇති නමුත් දුරකතන මාර්ගයෙන් පමණි)
ならしの 習志野 (Narashino)	047-451-6999	පෙ.ව. 9:30 - ප.ව. 4:00 (දෙවන සෙනසුරාදා දිනයේදී විවෘතව ඇත)
やちよ 八千代 (Yachiyo)	047-485-0559	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00
いちかわ 市川 (Ichikawa)	047-712-8629	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව. 4:00 (මාසයේ දෙවන සහ හතරවන සෙනසුරාදා දින වල විවෘතව ඇත දුරකතන මාර්ගයෙන් පමණි)
ふなばし 船橋 (Funabashi)	047-423-3006	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 4:00 (මාසයේ දෙවන සහ හතරවන සෙනසුරාදා දින වල විවෘතව ඇත)
うらやす 浦安 (Urayasu)	047-390-0030	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව. 4:00
まつど 松戸 (Matsudo)	047-365-6565	පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 4:00
ながれやま 流山 (Nagareyama)	04-7158-0999	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 4:30
かまがや 鎌ヶ谷 (Kamagaya)	047-445-1246	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00
のだ 野田 (Noda)	04-7123-1084	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00
かしわ 柏 (Kashiwa)	04-7164-4100	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 4:30 (සදුදා-සිකුරාදා) පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 4:30 (තුන්වෙනි සෙනසුරාදා දුරකතන මාර්ගයෙන් පමණි)
あびこ 我孫子 (Abiko)	04-7185-0999	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව. 5:30 (මාසයේ දෙවන සහ හතරවන සෙනසුරාදා දින වල විවෘතව ඇත)
なりた 成田 (Narita)	0476-23-1161	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 4:30
さくら 佐倉 (Sakura)	043-483-4999	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00
よつかいどう 四街道 (Yotsukaido)	043-422-2155	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 4:00
やちまた 八街 (Yachimata)	043-443-9299	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00
いんざい 印西 (Inzai)	0476-42-3306	පෙ.ව. 9:30 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:30
しろい 白井 (Shiroi)	047-492-1111 (3202)	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00
とみさと 富里 (Tomisato)	0476-93-5348	පෙ.ව. 9:30 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00
かとり 香取 (Katori)	0478-50-1300	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00
ちようし 銚子 (Choshi)	0479-24-8194	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00
あさひ 旭 (Asahi)	0479-62-8019	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00
そうさ 叵瑳 (Sosa)	0479-74-7007	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00 (සදුදා, අභ්‍යන්තරවාදා, මුහුණපතින්දා, සිකුරාදා)
とうがね 東金 (Togane)	0475-50-1238	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 3:00
さんむ 山武 (Sanmu)	0475-82-8453	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:30
おおみしらさと 大網白里 (Oamishirasato)	0475-70-0344	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00 (සදුදා, අභ්‍යන්තරවාදා, බදාදා, සිකුරාදා)
もばら 茂原 (Mobara)	0475-20-1101	පෙ.ව. 9:30 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00
きさらづ 木更津 (Kisarazu)	0438-20-2234	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව. 4:00

ちいき 地域	でんわ 電話	そうだんじかん 相談時間
きみづ 君津 (Kimitsu)	0439-56-1529	උපදේශන සේවා සපයන වේලාවන් පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.3:00 (සදුදා, බදාදා, ඔහස්පතින්දා, සිකුරාදා)
そでがうら 袖ヶ浦 (Sodegaura)	0438-62-3134	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.12:00pm, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00
いちはら 市原 (Ichihara)	0436-21-0999	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.12:00pm, ප.ව.1:00 - ප.ව.3:30

*相談は日本語です。
 営業日は通常月曜日から金曜日です。施設が追加の曜日に営業している場合は、「相談時間」欄に記載されています。

* උපදේශන සේවා ජපන් භාෂාවෙනි.
 රාජකාරි දින සාමාන්‍යයෙන් සදුදා සිට සිකුරාදා දක්වා වේ. කාර්යාලය සතියේ අමතර දිනවල විවෘතව පවතී නම්, අමතර දින “උපදේශන වේලාවන්” තීරුවේ සටහන් කරනු ඇත.

■ 銀行で口座を開設するとき
 口座開設の申込みには、パスポートや在留カードなどの本人が確認できる書類などと、印鑑またはサイン、社員証又は学生証が必要です。同時に、キャッシュカードをつくると、ATM(現金自動預払機)やCD(現金自動払機)で入金・払い戻し・振込・残高照会をすることができて便利です。

帰国するときは、解約しましょう。

■ 公共料金の支払
 電気、ガス、水道、電話、NHKなどの料金は、毎月決まった日までに、それぞれの会社に納入しなければなりません。銀行などの金融機関に普通預金の口座を持っている人は、その口座からこれらの料金を期日までに自動的に払ってくれる口座振替制度を利用すると便利です。
 現金での支払いのほか、コンビニエンスストアやクレジットカードでも支払えます。

■ 新聞
 日本では、近くの新聞代理店に申し込むと、毎日、朝と夕方に配達をしてもらえます。
 何種類かの外国語の新聞もありますので、近くの新聞代理店に問い合わせてください。

■ බැංකු ගිණුමක් විවෘත කිරීම

බැංකු ගිණුමක් විවෘත කිරීම සඳහා අයදුම් කිරීමේදී විදේශ ගමන් බලපත්‍රය සහ පදිංචි කාඩ්පත වැනි අදාල පුද්ගලයාගේ අනන්‍යතාවය තහවුරු කළ හැකි ලියකියවිලි සහ මුද්‍රාවක්, අත්සනක් සහ සේවක හඳුනුම්පතක් හෝ ශිෂ්‍ය හඳුනුම්පතක් අවශ්‍ය වේ. ඒ අතරම, ඔබ බැංකු කාඩ්පතක් නිර්මාණය කරන්නේ නම්, ATM (ස්වයංක්‍රීය ටෙලර් යන්ත්‍ර) සහ සීඩ් (ස්වයංක්‍රීය මුදල් යන්ත්‍ර) මාර්ගයෙන් පහසුවෙන් මුදල් තැන්පතු, මුදල් ආපසු ගෙවීම්, මුදල් ගිණුම් හරහා හුවමාරු කිරීම් සහ ශේෂයන් පරීක්ෂා කිරීම් කළ හැකිය.

ඔබ ඔබේ මව් රටට ආපසු යන විට ඔබේ ගිණුම අවලංගු කරන්න.

■ බිල්පත් ගෙවීම්

විදුලිය, ගෑස්, ජලය, දුරකථන, NHK යනාදී ගාස්තු සෑම මාසයකම නියමිත දිනට එක් එක් සමාගමට ගෙවිය යුතුය. බැංකුවක් වැනි මූල්‍ය ආයතනයක සාමාන්‍ය ඉතුරුම් ගිණුමක් ඇති අයෙකුට නියමිත දිනට මෙම ගාස්තු ස්වයංක්‍රීයව තම ගිණුම හරහා ඉතා පහසුවෙන් ගෙවිය හැකිය.

බිල්පත් ගෙවීම මුදල් වලට අමතරව,වෙළඳසැල්වලින් හෝ ක්‍රෙඩිට් කාඩ් මගින්ද සිදුකළ හැකිය.

■ පුවත්පත්

ජපානයේ, ඔබට ආසන්න පුවත්පත් ආයතනයකින් අයදුම් කළහොත්, ඔබට සෑම දිනකම උදෑසන සහ සවස පුවත්පත් පිටපතක් ලැබෙනු ඇත. විදේශීය භාෂා පුවත්පත් වර්ග ද කිහිපයක් තිබෙන බැවින් කරුණාකර ලඟම ඇති පුවත්පත් ආයතනයෙන් විමසන්න.

■ テレビ・ラジオ

◇テレビ

家やアパートにテレビを取り付けた場合、日本放送協会（NHK）との受信契約が必要になります。NHKは公共の放送局です。受信料は2か月ごとに支払うことになっています。6か月分、12か月分を前払いすることもできます。銀行口座からの振替、クレジットカードや振込用紙による支払い方法があります。

多くの外国の映画やニュースを含む番組が、原語と日本語で放映されています。TVの多重音声機能により、原語又は日本語に切り替えることができます。大規模地震の警戒宣言、津波警報が発せられた場合は、NHK（1チャンネル）、衛星放送TVの副音声で、英語の放送を聞くことができます。

◇ラジオ

千葉県内で聞けるラジオステーションはたくさんありますが、日本のラジオの周波数は他の国と異なり外国のラジオは使用できませんので、日本製のラジオが必要になります。なお、次のステーションで外国語による放送を聞くことができます。

NHK ラジオ第2: AM693kHz

Inter FM: FM 89.7MHz

毎日24時間英語を中心に放送。

■ 図書館

■ රූපවාහිනී සහ ගුවන් විදුලිය

◇රූපවාහිනිය

ඔබේ නිවසේ හෝ මහල් නිවාසයේ රූපවාහිනියක් ස්ථාපනය කරන්නේ නම්, ඔබ ජපානයේ විකාශන සංස්ථාව (NHK) සමඟ ගිවිසුමක් අත්සන් කළ යුතුය. NHK යනු පොදු විකාශන මධ්‍යස්ථානයකි. එම ගාස්තුව මාස දෙකකට වරක් ගෙවිය යුතුය. ඔබට අවශ්‍ය මාස 6 ක් හෝ මාස 12 ක් සඳහා ද අත්තිකාරම් ගෙවිය හැකිය. බැංකු ගිණුමක් හරහා මුදල් මාරු කිරීමක් මගින් හෝ ක්‍රෙඩිට් කාඩ් හෝ බිල්පත් ගෙවීම් පෝරමයක් මගින් ගෙවීමෙ හැකියාව තිබේ.

ප්‍රධානත් අැතුළු විදේශීය චිත්‍රපට සහ වැඩසටහන් විශාල ප්‍රමාණයක් එහි මුල් භාෂාවෙන් සහ ජපන් භාෂාවෙන් විකාශනය වේ. රූපවාහිනියේ විවිධ ශ්‍රවණ විශේෂාංග භාවිතයෙන් මුල් භාෂාව ජපන් භාෂාවට මාරු කළ හැක.

මහා පරිමාණ භූමිකම්පා අනතුරු ඇඟවීමක් හෝ සුනාමි අනතුරු ඇඟවීමක් නිකුත් කළ විට, NHK (නාලිකා අංක 1) ඔබට වන්දිකා විකාශන හරහා රූපවාහිනියේ ද්විතීයික ශබ්දයෙන් ඉංග්‍රීසි විකාශනවලට සවන් දිය හැකිය.

◇ගුවන්විදුලිය

විබා ප්‍රාන්තයේ ඔබට සවන් දිය හැකි ගුවන්විදුලි නාලිකා බොහොමයක් ඇති නමුත් ජපානයේ ගුවන්විදුලි සංඛ්‍යාත වෙනත් රටවලට වඩා වෙනස්ය. විදේශීය රේඩියෝවක් හරහා ජපන් ගුවන්විදුලියකට සවන් දිය නොහැකි බැවින් ජපානයේ නිෂ්පාදිත රේඩියෝවක් ඒ සඳහා අවශ්‍ය වේ. පහත ගුවන් විදුලි මධ්‍යස්තාන හරහා විදේශීය භාෂා විකාශනවලට සවන් දිය හැකිය.

NHK ගුවන්විදුලිය2: AM693kHz

Inter FM: FM 89.7MHz

විකාශන ප්‍රධාන වශයෙන් දවසේ පැය 24 පුරාම ඉංග්‍රීසි .

■ පුස්තකාල

千葉県にある主な図書館

විබා ප්‍රාන්තයේ පිහිටි ප්‍රධාන පුස්තකාල

	なまえ 名前 නම	えいご 英語 ඉංග්‍රීසි භාෂාව	じゅうしょ・でんわ 住所・電話 ලිපිනය සහ දුරකතන අංකය
1	千葉県立中央図書館	Chiba Prefectural Central Library	Chiba-shi Chuo-ku Ichiba-cho 11-1 043-222-0116
2	千葉県立西部図書館	Chiba Prefectural West Library	Matsudo-shi Sendabori 657-7 047-385-4133
3	千葉県立東部図書館	Chiba Prefectural East Library	Asahi-shi ha no 349 0479-62-7070
4	千葉市中央図書館	Chiba City Central Library	Chiba-shi Chuo-ku Benten 3-7-7 043-287-3980

	なまえ 名前 නම	えいご ඉංග්‍රීසි භාෂාව	しゅうしょ・でんわ 住所・ඊෂ්‍රණ ලිපිනය සහ දුරකතන අංකය
5	千葉県みやこ図書館	Chiba City Miyako Library	Chiba-shi Chuo-ku Miyako-cho 3-11-3 043-233-8333
6	習志野市立中央図書館	Narashino City Central Library	Narashino-shi Moto-okubo 3-8-19 047-475-3213
7	市川市中央図書館	Ichikawa City Central Library	Ichikawa-shi Onitaka 1-1-4 047-320-3333
8	船橋市中央図書館	Funabashi City Central Library	Funabashi-shi Honcho 4-38-28 047-460-1311
9	船橋市西図書館	Funabashi City West Library	Funabashi-shi Nishifuna 1-20-50 047-431-4385
10	船橋市北図書館	Funabashi City North Library	Funabashi-shi Futawa Higashi 5-26-1 047-448-4899
11	浦安市立中央図書館	Urayasu Central Public Library	Urayasu-shi Nekozone 1-2-1 047-352-4646
12	我孫子市民図書館	Abiko City Library	Abiko-shi Wakamatsu 26-4 04-7184-1110
13	白井市立図書館	Shiroi Public Library	Shiroi-shi Fuku 1148-8 047-492-1122
14	成田市立図書館	Narita Public Library	Narita-shi Akasaka 1-1-3 0476-27-4646
15	佐倉市立志津図書館	Sakura Shizu Public Library	Sakura-shi Nishi Shizu 4-1-2 043-488-0906
16	佐倉市立佐倉南図書館	Sakura South Public Library	Sakura-shi Sannou 2-37-13 043-483-3000
17	八街市立図書館	Yachimata Public Library	Yachimata-shi Yachimata Ho 800-1 043-444-4946
18	印西市立大森図書館	Inzai Omori Public Library	Inzai-shi Omori 2535 0476-42-8686
19	富里市立図書館	Tomisato Public Library	Tomisato-shi Nanae 653 -1 0476-90-4646
20	横芝光町立図書館	Yokoshibahikari Public Library	Yokoshiba-Hikari-machi Miyagawa 11917 0479-84-3311
21	袖ヶ浦市立中央図書館	Sodegaura Public Library	Sodegaura-shi Sakado-Ichiba 1393-2 0438-63-4646
22	市原市立中央図書館	Ichihara Municipal Central Library	Ichihara-shi Sarashina 5-1-51 0436-23-4946

千葉県には県立図書館が 3 館あり、千葉県に住んでいる人は誰でも利用できます。

විශ්වාසයෙන් මහජන පුස්තකාල 77 ක්, ප්‍රාන්ත පුස්තකාල 3 ක් සහ නාගරික පුස්තකාල 74 ක් ඇත. ප්‍රාන්තයේ වෙසෙන ඕනෑම අයෙකුට එම පහසුකම් භාවිතා කළ හැක.

図書館カードの申込みには運転免許証、会社の
身分証明書、在留カードなど住所を確認できるもの
が必要です。

また、県内の全ての市町村に図書館や公民館
図書室があります。利用については各市町村立
図書館等にお問い合わせください。県内にある
図書館は、県立図書館ホームページで確認できま
す。

<http://www.library.pref.chiba.lg.jp/guide/librarylist>

■ 観光

千葉県は、以下の公式ウェブサイト、おすすめの
観光スポットやモデルコースの情報などを提供して
います。

- ちば観光ナビ(日本語)

<https://maruchiba.jp/>

- Visit Chiba (英語、繁体字、簡体字、タイ語)

<https://www.visitchiba.jp/>

පුස්තකාල කාඩ්පතක් සඳහා අයදුම් කිරීමට රියදුරු බලපත්‍රයක්, සමාගම්
හැඳුනුම්පතක් හෝ පදිංචි කාඩ්පතක් වැනි ඔබේ ලිපිනය තහවුරු කළ
හැකි දෙයක් අවශ්‍ය වේ.

ඊට අමතරව, ප්‍රාන්තයේ සියලුම ප්‍රදේශවල පුස්තකාල සහ ප්‍රජා
මධ්‍යස්ථාන පුස්තකාල තිබේ. භාවිතය පිළිබඳ විමසීම් සඳහා,
කරුණාකර ඔබේ ප්‍රදේශයේ නාගරික පුස්තකාලය අමතන්න. ඔබට
ප්‍රාන්තය තුල පිහිටා ඇති පුස්තකාල පිළිබඳව ප්‍රාන්ත පුස්තකාල වෙබ්
අඩවියෙන් පරීක්ෂා කළ හැකිය.

<http://www.library.pref.chiba.lg.jp/guide/librarylist>

■ සංචාර

විබා ප්‍රාන්තය පහත නිල වෙබ් අඩවියෙන් නිර්දේශිත
සංචාරක ස්ථාන සහ ආදර්ශ පාඨමාලා පිළිබඳ තොරතුරු
සපයයි:

- විබා සංචාරක මාර්ගෝපදේශය

<https://maruchiba.jp/>

- Visit Chiba (ඉංග්‍රීසි, සම්ප්‍රදායික චීන, සරල කළ චීන, තායි)

<https://www.visitchiba.jp/>